

Lingua für Windows 95

AUF EINEN BLICK

Lingua enthält Übersetzungen von 145 000 Stichwörtern, 220 000 Redewendungen sowie 10 000 Begriffen aus dem Wirtschaftsbereich. Außerdem kann der Anwender eigene Wörterbücher anlegen. Das Programm läuft unter Windows 95 und Windows NT 3.51.

Anbieter: Markt und Technik Buch- und Software, Hans-Pinsel-Str. 9b, 85540 Haar, Tel. (089) 4 60 03-0, Fax (089) 4 60 03-100

Preis: ca. 200 Mark

CHIP MEINT:

Trotz einiger kleiner Schwächen ist Lingua ein sehr gutes Hilfsmittel für alle, die lieber mit einem Wörterbuch als einem Volltext-Übersetzungsprogramm arbeiten.

Es gibt viele Programme zur Volltextübersetzung. Die meisten glänzen jedoch mit teilweise bizarren Übersetzungen und eher mit unfreiwilliger Komik als mit wirklich brauchbaren Ergebnissen.

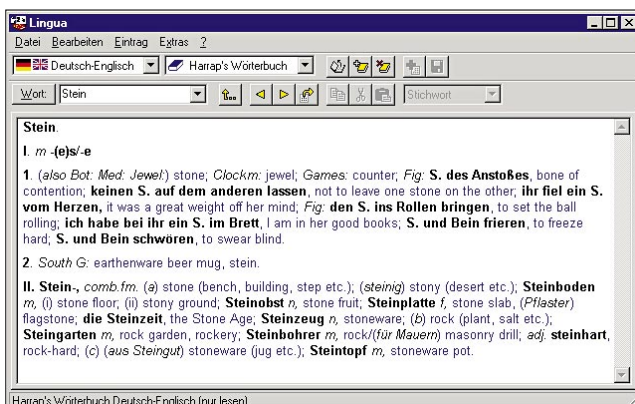
Das *Lingua* Deutsch/Englisch - Englisch/Deutsch-Wörterbuch beschränkt sich, wie der Name bereits vermuten

läßt, auf das Übersetzen einzelner Wörter und Redewendungen.

Bei der Installation hat der Benutzer die Wahl, ob er die Wörterbuchdateien auf der Platte installieren (Platzbedarf rund 7 Megabyte, mit Volltextsuche 11 Megabyte) oder immer von der CD einlesen will. Herrscht kein akuter Platzmangel auf der Festplatte, ist eine der ersten Varianten der Bequemlichkeit und Geschwindigkeit wegen vorzuziehen.

Die Volltextsuche liefert eine Liste aller Einträge, in denen ein gesuchtes Wort enthalten ist, entweder als Bestandteil einer Redewendung oder als Beschreibung. So erscheint zum Beispiel für den Suchbegriff „Bank“ eine umfangreiche Liste von „abheben“ bis „zulassen“. Dabei tauchen neben gängigen Wörtern wie „Sparschwein“, „Saffe“, „Samen“ und „Überfall“ auch Begriffe wie „Indossament“, „Depositenguthaben“ und „Konsortialführer“ auf. Kein Wunder, denn Lingua enthält unter anderem rund 10 000 Begriffe aus dem Wirtschaftsbereich.

Nicht ganz so fit ist es in puncto Geographie und Küche. Die Pizza ist gänzlich unbekannt, der Hamburger sowie die gleichnamige Stadt nur dem Englisch/Deutsch-Buch bekannt. Die Eingabe



Sprachkünstler: *Lingua für Windows 95* ist ein gutes Wörterbuch